

4. Jei į trečiąjį klausimą būtų atsakyta teigiamai:

Ar tokioje situacijoje nacionalinis teismas privalo sustabdyti bylos nagrinėjimą, kol bus baigta pagalbos tyrimo procedūra?

2013 m. kovo 11 d. Juzgado de Primera Instancia n° 17 de Palma de Mallorca (Ispanija) pateiktas prašymas priimti prejudicinį sprendimą byloje Banco de Valencia SA prieš Joaquín Valldeperas Tortosa, María Ángeles Miret Jaume

(Byla C-116/13)

(2013/C 171/18)

Proceso kalba: ispanų

Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas

Juzgado de Primera Instancia n° 17 de Palma de Mallorca

Šalys pagrindinėje byloje

Ieškovas: Banco de Valencia SA

Atsakovai: Joaquín Valldeperas Tortosa, María Ángeles Miret Jaume

Prejudiciniai klausimai

1. Ar Direktyvos 93/13 (¹) 7 straipsnį atitinka Ispanijos išieškojimo iš hipoteka įkeisto turto procedūra, kuriai vykstant teismas, prieš nusprenddamas nurodyti pradėti išieškojimą, negali *ex officio* patikrinti sąlygos dėl paskolos sutarties nutraukimo prieš terminą banko iniciatyva teisėtumo, kuri pati arba jos taikymas konkrečiu atveju laikomi nesąžiningais ir kuri būtina, kad paskolą suteikęs verslininkas galėtų pasinaudoti šia privilegijuota priverstinio išieškojimo procedūra?
2. Atsižvelgiant į tą patį Direktyvos 93/13 7 straipsnį, kokia turi būti teismo veiksmų tokios sąlygos atžvilgiu apimtis, kai jis priima sprendimą nurodyti pradėti išieškojimą taikant priverstinio išieškojimo iš hipoteka įkeisto turto procedūrą?
3. Ar sutarties sąlyga, pagal kurią paskolą suteikusi finansų įstaiga gali vienašališkai prieš terminą nutraukti paskolos sutartį dėl visiškai objektyvių priežasčių, kurių kai kurios nesusijusios su pačia sutartimi, ir, kaip antai nagrinėjamu atveju, kai nesumokėtos keturios hipoteka užtikrintos paskolos mėnesinės įmokos, pati savaime arba jos taikymas konkrečiu atveju gali būti laikomi nesąžiningais, atsižvelgiant į Direktyvos 93/13 3 straipsnio 1 ir 3 dalis ir jos priedo 1 punkto e ir g papunkčius bei 2 punkto a papunkčių?

(¹) 1993 m. balandžio 5 d. Tarybos direktyva 93/13/EEB dėl nesąžiningų sąlygų sutartyse su vartotojais (OL L 95, p. 29; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 15 sk., 2 t., p. 288).

2013 m. kovo 14 d. Bundesgerichtshof (Vokietija) pateiktas prašymas priimti prejudicinį sprendimą byloje Technische Universität Darmstadt prieš Eugen Ulmer KG

(Byla C-117/13)

(2013/C 171/19)

Proceso kalba: vokiečių

Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas

Bundesgerichtshof

Pagrindinės bylos šalys

Ieškovė: Technische Universität Darmstadt

Atsakovė: Eugen Ulmer KG

Prejudiciniai klausimai

1. Ar pirkimo arba licencijos sąlygos, kaip jos suprantamos pagal Direktyvos 2001/29/EB (¹) 5 straipsnio 3 dalies n punktą, taikomos, kai teisių turėtojas toje nuostatoje nurodytoms įstaigoms siūlo tinkamomis sąlygomis sudaryti licencinę sutartį dėl kūrinio naudojimo?
2. Ar Direktyvos 2001/29/EB 5 straipsnio 3 dalies n punktu valstybėms narėms leidžiama suteikti įstaigoms teisę skaitmeninti jų kolekcijose esančius kūrinius, kai to reikia, kad tie kūriniai taptų viešai prieinami terminaluose?
3. Ar valstybių narių pagal Direktyvos 2001/29/EB 5 straipsnio 3 dalies n punktą numatytos teisės gali apimti terminalų naudotojų galimybę tuose terminaluose viešai prieinamus kūrinius atspausdinti popieriuje arba išsaugoti USB atmintuke?

(¹) 2001 m. gegužės 22 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2001/29/EB dėl autorių teisių ir gretutinių teisių informacinėje visuomenėje tam tikrų aspektų suderinimo (OL L 167, p. 10; 2004 m. specialusis leidimas lietuvių k., 17 sk., 1 t., p. 230).

2013 m. kovo 14 d. Landesarbeitsgericht Hamm (Vokietija) pateiktas prašymas priimti prejudicinį sprendimą byloje Gülay Bollacke prieš K + K Klaas & Kock B.V. & Co. KG

(Byla C-118/13)

(2013/C 171/20)

Proceso kalba: vokiečių

Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas

Landesarbeitsgericht Hamm